

NACIONES UNIDAS

# Asamblea General



QUINCUAGÉSIMO PRIMER PERÍODO DE SESIONES

*Documentos Oficiales*

TERCERA COMISIÓN  
31ª sesión  
celebrada el lunes  
11 de noviembre de 1996  
a las 10.00 horas  
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 31ª SESIÓN

Presidenta: Sra. ESPINOSA (México)

SUMARIO

TEMA 107 DEL PROGRAMA: PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEL DECENIO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS DEL MUNDO (continuación)

TEMA 105 DEL PROGRAMA: INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CUESTIONES RELACIONADAS CON LOS REFUGIADOS, LOS REPATRIADOS Y LAS PERSONAS DESPLAZADAS Y CUESTIONES HUMANITARIAS (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL  
A/C.3/51/SR.31  
16 de junio de 1998  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: FRANCÉS

Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.

TEMA 107 DEL PROGRAMA: PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEL DECENIO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS DEL MUNDO (continuación) (A/51/293, A/51/493, A/51/499, A/51/565)

1. El Sr. BORDA (Colombia) señala que su país ha participado activamente en los debates que las Naciones Unidas consagraron a los problemas de las poblaciones indígenas en las esferas de los derechos humanos, el medio ambiente, el desarrollo, la salud y la cultura y la educación y se esfuerza por acoger las recomendaciones aprobadas al término de las grandes conferencias internacionales.

2. Colombia, nación pluriétnica por definición, presta particular atención a la situación de los grupos minoritarios, negros e indígenas, a quienes se concedió, ya en virtud de la Constitución de 1886, la nacionalidad colombiana, y se les reconocieron de hecho derechos especiales, incluida la creación de resguardos. Tres indígenas representantes de tres etnias distintas participaron en la elaboración de la Constitución de 1991, que elevó a rango constitucional los derechos de los grupos étnicos minoritarios y el principio de la igualdad de todos los seres humanos ante la ley. Esta Constitución contiene disposiciones claras relacionadas con la propiedad colectiva de la tierra, el manejo de los recursos naturales, el reconocimiento de la autonomía y formas de gobierno y administración indígenas, el reconocimiento de sus lenguas y dialectos como oficiales en sus tierras y la creación de una circunscripción electoral especial, mediante la cual queda garantizada su representación en el Congreso de la República.

3. El Gobierno ha diseñado el Programa de Apoyo y Fortalecimiento Étnico de los Pueblos Indígenas de Colombia (1995-1998) con los objetivos siguientes: dar apoyo a los sistemas de organización social, económica y cultural propios de los pueblos indígenas mejorando su articulación con los sistemas de la sociedad nacional; promover los derechos étnicos, individuales y colectivos de estos pueblos; coordinar la acción de la administración pública y de las entidades no gubernamentales que traten de apoyar su desarrollo autónomo y sustentable; facilitar la participación de las comunidades indígenas en los programas que les conciernen; y dar a conocer más ampliamente la diversidad étnica y cultural de la nación colombiana.

4. Se estableció en particular que la educación de los pueblos indígenas debería estar ligada al medio ambiente, a los procesos sociales, culturales y de producción, además de respetar debidamente sus creencias y tradiciones. En la esfera de la salud, se ha tratado de compatibilizar la medicina tradicional con la medicina occidental. Cerca del 80% de la población indígena colombiana habita en 408 resguardos de una superficie total de cerca de 27 millones de hectáreas en los que gozan de plena autonomía para la administración de sus asuntos, además de prerrogativas específicas de gobierno, lengua, justicia y elecciones. Las comunidades indígenas participan igualmente en la evaluación del impacto ambiental de los proyectos de desarrollo que afecten a sus territorios y a sus cluturas. A partir de 1994, reciben recursos de participación en los ingresos corrientes de la nación.

/...

5. A fin de coordinar mejor las acciones que realizan las entidades gubernamentales, las organizaciones no gubernamentales y las autoridades tradicionales de los pueblos indígenas para proteger los derechos de éstos, se creó un órgano asesor del Gobierno denominado Consejo de Política con los Pueblos Indígenas. Finalmente, en 1996 se creó la Comisión de Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas, encargada de velar por la promoción y protección de los derechos humanos de estos pueblos, además de realizar labores en favor de su protección, incluidas acciones preventivas y de capacitación institucional.

6. El Sr. LILLO (Chile) señala que, postergados por largo tiempo, los pueblos indígenas han sido marginados y excluidos del desarrollo. Se felicita de que la Asamblea haya decidido consagrar un decenio a este problema y que la comunidad internacional le acuerde una importancia cada vez mayor.

7. Sin embargo, resta mucho por hacer. En este sentido, es especialmente útil que el Secretario General haya examinado en su informe (A/51/493) los mecanismos, procedimientos y programas relativos a los pueblos indígenas que existen en el sistema de las Naciones Unidas y las posibilidades de crear un foro permanente para éstos. Surge claramente de este informe que - salvo el Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas, cuyo mandato es limitado - no existe en el marco de las Naciones Unidas una instancia que aborde de manera orgánica las cuestiones que interesan a los pueblos indígenas, ni tampoco existen instancias de participación plena en las que puedan expresar y hacer valer sus prioridades. Es impostergable y urgente que se haga algo para llenar este vacío institucional, aplicando, en particular, las recomendaciones a los que se refiere el Secretario General en su informe sobre la ejecución del programa de actividades del Decenio (A/51/499).

8. Chile, que apoya decididamente todos los esfuerzos desplegados en este sentido, aplaude la celebración en 1995 del seminario organizado por Dinamarca y el Centro de Derechos Humanos para iniciar un diálogo constructivo entre los distintos actores y debatir la conformación del foro por crearse, el nivel jerárquico dentro de las Naciones Unidas, su mandato, las formas de participación y su financiamiento.

9. Considerando que conviene profundizar el debate, Chile reitera el ofrecimiento que formuló durante el último período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de realizar en Chile un segundo seminario. El orador confía en que este ofrecimiento tenga eco en la resolución que deberá adoptarse en la presente sesión y en el próximo período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos.

10. Chile reitera su respaldo a la pronta aprobación de la Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas y reafirma su voluntad de seguir participando activamente en las tareas del Grupo de Trabajo de la Comisión. Para que esta Declaración se apruebe antes de que finalice el Decenio, todos los participantes deberán demostrar flexibilidad y tolerancia. Conviene, además, encontrar fórmulas que permitan asegurar dentro de las reglas establecidas una mayor participación para las representaciones indígenas, ya que una declaración que no tenga en cuenta el sentir de quienes serán sus directos beneficiarios dejaría de tener sentido.

11. El Sr. KIMBERG (Dinamarca), hablando en nombre de los países nórdicos, señala que ha llegado el momento de determinar los avances logrados en el marco del Decenio. Felicita al Secretario General por haber presentado un informe al respecto (A/51/493), en el que analiza por primera vez el conjunto de actividades del sistema de las Naciones Unidas que interesan a los pueblos indígenas.

12. Hay que aprovechar el Decenio para alcanzar resultados concretos; hay que adoptar el proyecto de declaración sobre los derechos de las poblaciones indígenas y crear un foro permanente para estos pueblos.

13. El Grupo de Trabajo de composición abierta, al que la Comisión encomendó examinar el proyecto de declaración, acaba de concluir su segundo período de sesiones sin que se hayan hecho grandes progresos. Quedó claro, en cambio, que los pueblos indígenas temían que la prolongación de las negociaciones debilitaran el proyecto de declaración. Los países nórdicos intervendrán de forma activa en la continuación de los trabajos y siguen decididos a hacer todo lo necesario para que los pueblos indígenas participen plenamente en ellos. Es por eso que consideran indispensable que se realicen consultas sobre el programa y métodos de trabajo del Grupo, antes de la celebración del próximo período de sesiones.

14. En las Naciones Unidas no existe ninguna instancia que permita a los representantes de los pueblos indígenas participar en la adopción de decisiones en esferas que les atañen directamente. Desde que se trajera a colación este problema en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, la Asamblea General y la Comisión de Derechos Humanos aprobaron una serie de resoluciones para corregirlo. Además, con los auspicios de las Naciones Unidas se celebró en Copenhague en junio de 1995, un seminario encargado de examinar las posibilidades de establecer un foro permanente.

15. Los resultados de ese seminario constituyen el meollo del informe del Secretario General (A/51/493). Existen enormes disparidades entre las actividades que realizan los diferentes organismos de las Naciones Unidas, el alcance de esas actividades y el modo de participación de los representantes de los pueblos indígenas en su planificación y ejecución. Además, no existe ningún mecanismo de intercambio de información entre los gobiernos, los organismos de las Naciones Unidas y los pueblos indígenas. Hasta que no se cree uno, corresponde al Grupo de Trabajo sobre poblaciones indígenas asumir esa función.

16. El informe mencionado establece claramente la necesidad de ampliar e intensificar las consultas con miras a crear el foro permanente previsto. La Secretaría debería transmitir las conclusiones del informe a los gobiernos, los representantes de los pueblos indígenas y a las organizaciones internacionales pertinentes, con suficiente anticipación al 53º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos. Ésta debería seguir examinando en su siguiente período de sesiones la posibilidad de crear tal foro, sobre la base de las conclusiones del informe y de las observaciones que se le transmitan al respecto.

17. No obstante, queda claro que la Comisión sólo podrá efectuar un examen preliminar de lo que entraña el informe y que será necesario continuar las consultas, con la participación activa de los representantes de los pueblos

indígenas. Es por esta razón que los países nórdicos apoyan sin reservas el ofrecimiento de Chile de organizar un segundo seminario sobre la creación del foro mencionado.

18. Por otra parte, los países nórdicos toman nota con satisfacción de que el Fondo de contribuciones voluntarias para las poblaciones indígenas está funcionando y se ha creado un grupo consultivo integrado por representantes de estos pueblos y de los donantes. Los países nórdicos están convencidos de que para movilizar a los donantes es indispensable administrar el Fondo con eficacia y transparencia.

19. La Sra. WILSON (Nueva Zelanda) acoge con beneplácito el informe del Secretario General titulado "Examen de los mecanismos, procedimientos y programas existentes de las Naciones Unidas con respecto a las poblaciones indígenas" (A/51/493). Este informe permite hacer un primer balance de las actividades emprendidas como parte del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas, identificar los obstáculos que dificultan la concreción de los objetivos del Decenio y recomendar soluciones para los problemas que se presentan. Surge de este informe que las cuestiones que interesan a los pueblos indígenas suscitan en los organismos de las Naciones Unidas un interés cada vez mayor, que se traduce en la adopción de programas concretos en favor de estos pueblos.

20. Claro está que la concreción de los objetivos del Decenio no es una tarea que incumba exclusivamente a los organismos de las Naciones Unidas. Tanto los gobiernos como las organizaciones no gubernamentales y las organizaciones indígenas mismas han de desempeñar un papel primordial. Con respecto a estas últimas, el objetivo fundamental del Decenio es alentarlas a que participen directamente en las actividades que se desarrollen durante este período. En este sentido, constituye un motivo de satisfacción para la delegación neozelandesa que asistan representantes de las organizaciones indígenas a los períodos de sesiones anuales del Grupo de Trabajo de la Comisión de Derechos Humanos encargado de elaborar el proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de las poblaciones indígenas, tanto más profunda cuanto que la delegación bregó por la adopción de un procedimiento que permitiera a esas organizaciones participar en las tareas del Grupo.

21. Como parte de las actividades del Decenio, Nueva Zelanda creó un comité que agrupa a los representantes de varias organizaciones maoríes y decidió proclamar el año 1995 Año de la Lengua Maorí. El Gobierno de Nueva Zelanda se propone financiar durante todo el Decenio importantes proyectos relacionados con la lengua de este grupo aborigen.

22. Por otra parte, fiel a los principios consagrados en el documento constitutivo de la nación, el Tratado de Waitangi, Nueva Zelanda ha satisfecho las reivindicaciones presentadas por los grupos tribales. Se hallan en estudio algunas otras demandas sometidas al tribunal de Waitangi, que es la instancia encargada de recibir las quejas maoríes. El objetivo del Gobierno es restituir la base económica a los indígenas y ayudarlos a recuperar su identidad cultural.

23. La delegación neozelandesa comparte la conclusión del Secretario General en el sentido de que los resultados del examen de los procedimientos y programas existentes de las Naciones Unidas con respecto a las poblaciones indígenas son

/...

simultáneamente alentadores y preocupantes. Preocupantes, a causa de la cantidad limitada de reuniones que se celebran regularmente en el sistema de las Naciones Unidas en relación con las cuestiones que interesan a esos pueblos; alentadores, por la frecuencia cada vez mayor con que se realizan consultas en varios órganos, en el transcurso de las cuales se solicita a los indígenas que den su parecer.

24. En conclusión, la delegación neozelandesa recuerda que el objetivo del Decenio es establecer una "colaboración en la acción", hacia el que deben tender los esfuerzos de cooperación de la comunidad internacional. Nueva Zelanda, por su parte, ha contraído el compromiso de participar en todas las iniciativas que se tomen dentro del marco del Decenio, encaminadas a mejorar la situación de los pueblos indígenas de todo el mundo.

25. El Sr. LANGMAN (Australia) señala que su país apoya firmemente el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas. Considera que éste, al igual que el Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas y el Grupo de Trabajo de composición abierta entre período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos encargado de elaborar el proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de las poblaciones indígenas, representa un aporte fundamental a la promoción de los derechos e intereses de estos pueblos a nivel mundial. Resuelta a colaborar con las Naciones Unidas en esta esfera, Australia ha desempeñado una función de primer plano en la elaboración de las resoluciones de la Asamblea General y de la Comisión de Derechos Humanos relativas al Decenio y se propone continuar por la misma vía. El Decenio debe sustentarse en una auténtica colaboración que favorezca la instauración de nuevas relaciones basadas en la equidad y el respeto mutuo entre los Estados y sus poblaciones indígenas por un lado, y entre la comunidad internacional y esas poblaciones por el otro.

26. En el ámbito nacional, Australia espera que el Decenio consolide el proceso de sensibilización de la población australiana a los derechos, preocupaciones, valores tradicionales y cultura de los aborígenes y de la población indígena del Estrecho de Torres, tarea a la que se consagra la Aboriginal and Torres Strait Islander Commission (ATSIC), organización encargada de coordinar, planificar y realizar las actividades previstas durante el Decenio. Está desarrollándose también un proceso de reconciliación nacional que tiende a favorecer el diálogo y el entendimiento entre las poblaciones indígenas y no indígenas australianas y a resolver los problemas económicos y sociales con que tropiezan las primeras. Además de la inclusión de una semana de reconciliación en el calendario nacional, este proceso comprende reuniones en sectores clave de la comunidad australiana y el proyecto de celebrar, en mayo de 1997, una convención australiana para la reconciliación, que debería reunir a más de 1 millar de personas del mundo entero. El objetivo de estas iniciativas es movilizar el apoyo del conjunto de la sociedad australiana en favor de las cuestiones que interesan a los indígenas.

27. El Gobierno de Australia es partidario de que la Asamblea General apruebe durante el Decenio una declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de las poblaciones indígenas y está de acuerdo en que se examine la propuesta de crear un foro permanente para éstas en el sistema de las Naciones Unidas. El Gobierno se propone ayudar a las poblaciones indígenas a tomar el lugar que les

corresponde en las instituciones internacionales. Debe acabarse con la opresión y marginación de las que estas poblaciones han sido víctimas en todo el mundo.

28. El Sr. ZOZULYA (Ucrania) se declara firmemente convencido de que la protección y promoción de los derechos de las poblaciones indígenas y de las minorías nacionales contribuyen no sólo a la estabilidad de las sociedades multiétnicas, particularmente en los países en transición, sino también a la seguridad nacional e internacional. La cooperación y el diálogo fructuoso entre los distintos componentes étnicos, lingüísticos y religiosos de estas sociedades es indispensable para el progreso y la paz de cada país y para el fomento de relaciones de buena vecindad entre los Estados. Igualmente, la cooperación entre el Coordinador del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas y los organismos pertinentes de las Naciones Unidas, los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales será fundamental para la concreción de los objetivos del Decenio, al igual que la movilización de todos los países interesados con miras a la aplicación integral del programa de actividades previsto para el Decenio. Es imperioso, por lo tanto, reforzar y ampliar esta cooperación en esferas tales como los derechos humanos, la educación, la salud pública y la salvaguarda de la identidad cultural de las poblaciones indígenas.

29. Ucrania acuerda una importancia particular a las labores del Grupo de Trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, que se encarga de elaborar un proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de las poblaciones indígenas. Para poder llevar a término su labor, el Grupo de Trabajo debería tratar de fortalecer el espíritu de cooperación entre los Estados y las organizaciones no gubernamentales. En cuanto a la declaración en sí, debería comprender, además de medidas encaminadas a proteger y promover los derechos de los pueblos indígenas, disposiciones que prohíban todo atentado a la integridad territorial o a la unidad política de los Estados soberanos e independientes en los que viven esas poblaciones. Al respecto, la delegación de Ucrania no puede sino aconsejar al Grupo de Trabajo sobre poblaciones indígenas de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías que evite politizar su labor, en particular, al examinar la cuestión del arreglo pacífico de las controversias en que las poblaciones indígenas son partes.

30. En el plano nacional, Ucrania se ha dotado de una legislación sólida que prohíbe toda discriminación fundada en el origen étnico, el sexo o la pertenencia religiosa, lingüística o cultural. El país se preocupa tanto de la reconstrucción y desarrollo de la economía como de la protección y promoción de los valores espirituales y culturales de los grupos étnicos, lingüísticos y religiosos que habitan su territorio, por lo que ha confiado a un grupo de expertos, dirigidos por el ministro de justicia e integrado por representantes de órganos gubernamentales, de organizaciones no gubernamentales e indígenas y de científicos, la tarea de elaborar una política nacional en pro de estos grupos y de completar las disposiciones vigentes en esta nueva esfera de la legislación nacional.

31. El Sr. MOREIRA GARCÍA (Brasil) se alegra de que ahora se reconozca a las poblaciones indígenas como sociedades por derecho propio que, lejos de representar una amenaza para el país en que habitan, constituyen un estímulo para la tolerancia, la consideración mutua y el respeto de los derechos humanos en la sociedad moderna.

32. Para proteger a las poblaciones indígenas, una de las primeras medidas consistiría en delimitar sus territorios. Es lo que ha hecho precisamente el Gobierno de Brasil, quien ha tomado todas las disposiciones que correspondían para que cerca de 1 millón de kilómetros cuadrados, es decir la décima parte de su territorio nacional, se destinen a los 330.000 indígenas que viven en el país, lo cual exigió la adopción de disposiciones legislativas especiales a fin de respetar la Constitución nacional. Además de delimitar las tierras indígenas, el Gobierno adoptó un plan de acción nacional de derechos humanos, que contiene medidas especiales en favor de los pueblos indígenas. Es así que en la esfera de la salud se creó un sistema que conjuga las medicinas tradicionales y modernas y prevé la participación de las comunidades, como también la capacitación de promotores sanitarios indígenas. En el sector de la educación, se prevé una enseñanza especial, respetuosa de los valores sociales y culturales de cada grupo; finalmente, se da amplia difusión a los derechos de estos pueblos con la colaboración de los medios de comunicación y de los establecimientos escolares.

32. En el plano internacional, el Brasil se enorgullece de haber propuesto a la Organización Mundial de la Salud (OMS) que se elaborara un plan de acción para la cooperación internacional en la esfera de la salud de las poblaciones indígenas. Sería necesario que las organizaciones internacionales tuvieran otras iniciativas concretas de este tipo para que puedan alcanzarse los objetivos fijados como parte del Decenio. Consciente de que la concreción integral de estos objetivos depende de los recursos humanos y financieros que se asignen, el Brasil alienta al Coordinador del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas a que prosiga con sus esfuerzos para asociar a sus actividades a los organismos de las Naciones Unidas. Recordando cuán importante es que se puntualicen los resultados obtenidos como parte del Decenio, el representante del Brasil espera que el Grupo de Trabajo sobre poblaciones indígenas obtenga de los gobiernos información sobre la concreción de los objetivos del Decenio en cada uno de sus países. Además del Consejo Económico y Social, que deberá examinar los resultados por la mitad y al término del Decenio, la Comisión de Derechos Humanos también debe desempeñar un papel importante en el seguimiento de las actividades.

33. Habida cuenta de la labor notable realizada por el Grupo de Trabajo sobre poblaciones indígenas, el Brasil no cree que sea útil crear un nuevo foro permanente. Le parece que es más lógico tratar de acrecentar la eficacia de los mecanismos que ya existen. Vale la pena estudiar minuciosamente el informe del Secretario General sobre el examen de los mecanismos, procedimientos y programas de las Naciones Unidas con respecto a las poblaciones indígenas (A/51/493) antes de que se tome una decisión al respecto.

34. Dadas las múltiples divergencias de opinión surgidas en el segundo período de sesiones, el Grupo de Trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones encargado de elaborar un proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de las poblaciones indígenas debe abordar de manera constructiva y con espíritu de transacción la elaboración de este texto, que debe resultar aceptable para todas las partes y ser políticamente viable. Si ha de transformarse en un instrumento internacional aprobado bajo los auspicios de las Naciones Unidas, el texto no puede contener ninguna excepción al principio de la universalidad de los derechos humanos, so pretexto de particularismo histórico o jurídico.



35. En conclusión, el Brasil acuerda una gran importancia a la cooperación internacional como medio para ayudar a los países a que sus poblaciones indígenas gocen finalmente de los beneficios del desarrollo sostenible.

36. La Sra. WAHBI (Sudán) dice que su país, consciente de la necesidad de asegurar el respeto de los derechos humanos sin discriminación, acoge con beneplácito la iniciativa tomada por la comunidad internacional de proclamar un Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas y de adoptar un programa de actividades para el mismo. El Sudán aprueba, en particular, los esfuerzos desplegados por el Grupo de Trabajo de la Comisión de Derechos Humanos encargado de elaborar un proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de esas poblaciones. Es de esperar que estos esfuerzos desemboquen en la redacción de un texto sólido que reconozca plenamente el derecho de los pueblos indígenas a conservar sus costumbres y modo de vida. Pero antes de ello, es menester establecer una definición de la expresión "poblaciones indígenas" que sea aceptada por todas las partes, tanto por los gobiernos como por las organizaciones interesadas.

37. Para el Sudán, no hay diferencia entre los derechos de los indígenas y los derechos humanos en general. En cambio, para otros Estados, la cuestión de los derechos de las poblaciones indígenas representa un problema. Estos Estados temen, en efecto, que el reconocimiento de tales derechos atente contra su integridad territorial y soberanía. La función de las Naciones Unidas es precisamente elaborar un instrumento que disipe esos temores, conciliando los derechos de las poblaciones en cuestión y el respeto de las fronteras estatales. La delegación sudanesa opina que el derecho a la libre determinación significa para estos pueblos el derecho de desembarazarse del colonialismo y llevar una vida cotidiana basada en sus tradiciones. No significa tener derecho a un Estado independiente.

38. La delegación del Sudán tomó nota con interés del documento A/51/565 relacionado con el Fondo de las Naciones Unidas de contribuciones voluntarias para las poblaciones indígenas. En los párrafos 6 y 7 de este documento, se rinde homenaje a los gobiernos y organizaciones no gubernamentales que hicieron sus aportes. No se menciona, en cambio, a las organizaciones indígenas que se beneficiaron de la ayuda financiera del Fondo. El Sudán quisiera que se le proporcionara información más precisa acerca de los criterios que se utilizaron para seleccionar a los beneficiarios.

39. En conclusión, la delegación del Sudán está dispuesta a asociarse a los esfuerzos desplegados para elaborar el proyecto de declaración sobre los derechos de las poblaciones indígenas y a favorecer el diálogo y la comprensión entre los gobiernos y las organizaciones que representan a estos pueblos.

40. El Sr. CARRANZA CIFUENTES (Guatemala) subraya la importancia del programa de actividades en favor de las poblaciones indígenas aprobado por la Asamblea General. Las cuestiones de que trata este programa - derechos humanos, medio ambiente, desarrollo, salud, cultura, educación - interesan tanto más a su país cuanto que se reconoce la discriminación de que han sido objeto las poblaciones indígenas de Guatemala a lo largo de la historia.

41. Las actividades ejecutadas por el Gobierno de Guatemala en beneficio de estas poblaciones se desarrollan primeramente en la esfera social. El Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco (FODIGUA) fue creado en 1994 como un órgano nacional de desarrollo del pueblo maya. Para canalizar recursos que respondan a la satisfacción de sus necesidades, el presupuesto del Fondo, que era de 5 millones de dólares en 1995, se incrementó al año siguiente a 11,5 millones. La población beneficiada comprende más de 57.000 personas. El Fondo de Inversión Social (FIS), otro de los mecanismos instituidos, tiene como objetivo financiar la creación de establecimientos de ahorro y crédito cuyos integrantes son exclusivamente mujeres, mayoritariamente indígenas. Finalmente, el plan de acción aplicado por Guatemala como parte del Decenio hace hincapié antes que nada en la educación, como un medio importante para la resolución de los problemas con que se enfrentan las poblaciones indígenas, así como para promover y proteger sus derechos humanos. La educación bilingüe, en particular, tiende a eliminar los estereotipos culturales y sociales que engendran la discriminación y a proteger la diversidad cultural y lingüística de esas poblaciones. La educación constituye igualmente para Guatemala un medio para lograr el objetivo de restablecimiento de una paz firme y duradera. En este sentido, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) ha desarrollado una labor importante, especialmente a nivel subregional, gracias a la creación de una Unidad Maya, que se encarga de coordinar diversos proyectos destinados a las poblaciones indígenas en la región maya y de promover un programa de cultura de paz en el país, apoyándose principalmente en el desarrollo cultural, la educación, el desarrollo sostenible y la comunicación social.

42. La UNESCO organizó un Congreso de Educación Maya, que permitió definir todos los aspectos del patrimonio cultural maya y contribuyó a la elaboración del Acuerdo de Paz sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas. Este acuerdo está destinado a modificar radicalmente la vida de las poblaciones indígenas de Guatemala.

43. Gracias a la tenacidad de sus organizaciones y a la apertura de algunos partidos políticos guatemaltecos, la población maya ha aumentado considerablemente su participación en la vida cívica y política del país. Prueba de ello es que en la actualidad de las más de 300 municipalidades existentes, cerca de 100 tienen alcaldes indígenas. Finalmente, para facilitar el acceso de las comunidades indígenas a los sistemas de justicia nacionales, el Gobierno de Guatemala creó una Secretaría de Asuntos Indígenas de la Procuraduría General de la Nación, la que se encarga de atender las situaciones legales de los grupos étnicos y su relación con el Estado.

44. En el plano internacional, la delegación de Guatemala cree que es necesario establecer un foro permanente para las poblaciones indígenas que permita supervisar la aplicación de los instrumentos internacionales relacionados con ellas. Es importante dotar a este importante grupo cultural de los mecanismos adecuados para su supervivencia, en un mundo que se vuelve cada vez menos consciente de la necesidad de preservar ciertos valores y principios diferentes a los de las sociedades modernas.

45. La delegación de Guatemala señala a la atención de los Estados que es necesario ratificar el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, relativo a los Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes,

/...

el cual hasta la fecha ha sido ratificado por sólo diez países, entre los que se encuentra Guatemala.

46. El Sr. TAN (Malasia) destaca que la complejidad y diversidad de los problemas con que se enfrentan las poblaciones indígenas son tales que es imposible encontrarles una solución universal. Incumbe a los gobiernos garantizar que estas poblaciones gocen del pleno ejercicio de sus derechos y a la comunidad internacional respetar las iniciativas que los gobiernos tomen en beneficio de esos pueblos, en la medida en que estas iniciativas propendan a la reconciliación y a la unidad nacional.

47. Malasia acoge con beneplácito el ofrecimiento del Gobierno de Chile de que el segundo seminario sobre la creación de un foro permanente para las poblaciones indígenas en el seno de las Naciones Unidas se celebre en ese país. No obstante, hace notar que en el primer seminario no se obtuvieron los resultados esperados, a pesar de la cantidad de reuniones que se organizaron y los recursos que se le asignaron. La labor del segundo seminario debería, por lo tanto, atenerse a un programa preciso y objetivos específicos, evitando la duplicación de tareas y concentrándose en la planificación y aplicación de proyectos concretos que favorezcan a las poblaciones indígenas. Por otra parte, la creación de un foro permanente no debe acarrear la desaparición del Grupo de Trabajo sobre poblaciones indígenas o comprometer sus tareas. Nada se opone a la coexistencia de dos entidades, siempre que se defina claramente el mandato de cada una.

48. Las poblaciones indígenas, que se encuentran entre las más pobres del mundo, necesitan programas que se orienten particularmente al equipamiento colectivo la educación y la capacitación, el empleo y la salud. Malasia - cuya Constitución garantiza a las poblaciones indígenas, como a todos sus ciudadanos, el pleno ejercicio de sus derechos y privilegios, especialmente en la esfera cultural, de las tradiciones, de la religión y de la lengua - está dispuesta a asociar a aquéllas al esfuerzo colectivo por desarrollar el país. Las aportaciones que hacen esas poblaciones, especialmente en materia de medio ambiente, son preciosas, y se han adoptado medidas con el objetivo de alentar su participación en la ordenación de los recursos, la protección ambiental y el desarrollo sostenible.

49. El Sr. AINSO (Estonia) destaca que, si bien las disposiciones existentes encaminadas a garantizar el respeto de los derechos de los individuos son necesarias, no bastan para asegurar la supervivencia de las poblaciones indígenas. Esto explica que países con una larga tradición democrática recién comiencen a reconocer la necesidad de cambiar de actitud con respecto a estas poblaciones. En los países en que no se respetan los derechos humanos, las poblaciones indígenas ni siquiera tienen la posibilidad de quejarse.

50. Conviene tomar medidas para subsanar esta situación. Un primer paso consistirá en adoptar una declaración sobre los derechos de las poblaciones indígenas, velando particularmente por que estos grupos participen en la elaboración del texto, ya que sus condiciones de vida y a veces su misma existencia pueden depender de ello. Es importante igualmente establecer un foro permanente para las poblaciones indígenas en el sistema de las Naciones Unidas, cuyo papel sería velar por que se lleven a la práctica las recomendaciones y programas de acción de los órganos de las Naciones Unidas. En ese sentido,

/...

Estonia acoge con beneplácito el ofrecimiento del Gobierno de Chile de que el segundo seminario consagrado a la cuestión de la creación de tal foro se celebre en ese país. En su informe sobre los programas de actividades del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas, el Secretario General señaló que éstas tienen una representación escasa en las reuniones de las diversas instituciones del sistema de las Naciones Unidas, debido a las reglas de participación establecidas, pero también por falta de recursos o de información. Habría que prever desde ahora los medios que existen para informar mejor a las poblaciones indígenas acerca de las actividades emprendidas en beneficio de ellas por los organismos de las Naciones Unidas y facilitar su participación en éstos. No hay cabida para el paternalismo en las Naciones Unidas.

51. Por su parte, Estonia se interesa desde hace mucho tiempo en las culturas de las poblaciones indígenas que habitan su territorio. La creación de la Fundación Ugrofinesa de Estonia se remonta al decenio de 1920. La Fundación mantiene estrechas relaciones con las asociaciones representativas de otras poblaciones aborígenes y organiza manifestaciones anuales destinadas a que se pongan en contacto entre sí.

52. Acogiendo con beneplácito los avances realizados desde la proclamación del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas, Estonia está dispuesta a trabajar de común acuerdo con todas las partes interesadas, en particular con las poblaciones indígenas, a fin de aplicar integralmente el Plan de Acción del Decenio.

53. La Sra. LIMJUCO (Filipinas) señala a la atención de la Comisión el texto de la Declaración de Manila (A/51/293) aprobada al término de la Olimpiada Cultural Mundial de Poblaciones Indígenas y Jóvenes/Cumbre para la Paz y el Desarrollo Sostenible, celebrados en Manila en marzo de 1996. La Declaración abarca seis grandes temas, a saber: la identidad cultural y las artes; tierra y cultura; derechos humanos y responsabilidades; educación y salud; participación; paz y desarrollo sostenible. Al presentar este texto, la delegación filipina desea contribuir a la elaboración del proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de las poblaciones indígenas y favorecer el diálogo entre éstas, los gobiernos y las organizaciones internacionales.

TEMA 105 DEL PROGRAMA: INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CUESTIONES RELACIONADAS CON LOS REFUGIADOS, LOS REPATRIADOS Y LAS PERSONAS DESPLAZADAS Y CUESTIONES HUMANITARIAS (continuación)

Proyecto de resolución A/C.3/51/L.13

54. El Sr. TAWAH (Camerún), en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que integran el grupo de Estados de África, presenta el proyecto de resolución A/C.3/51/L.13 titulado "Asistencia a los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas en África".

55. En primer lugar señala las correcciones que corresponde hacer. En el párrafo 3 hay que reemplazar la expresión "un desarrollo económico a largo plazo" por la expresión "el desarrollo económico a largo plazo". Igualmente, hay que suprimir en el párrafo 5 la palabra "su" en la expresión "Expresa su preocupación". En el mismo párrafo, en la versión inglesa hay que agregar la palabra "the" antes de la frase "well-being of refugees".

56. En el párrafo 8, hay que agregar las palabras "intergubernamentales y" antes de la frase "no gubernamentales". En el mismo párrafo, se debe reemplazar la expresión "redoblen sus esfuerzos" por la expresión "redoblen los esfuerzos". En el párrafo 10, hay que reemplazar la frase "sus actividades de protección" por la frase "las actividades de protección". En el párrafo 11, después de la palabra "organizaciones" hay que agregar la frase "intergubernamentales y".

57. En el párrafo 12, donde decía "en el espíritu de la distribución de la carga" debe decir "con espíritu de solidaridad y a fin de distribuir la carga". Al final del párrafo 18, hay que agregar la frase "que han aumentado considerablemente", después de la frase "las necesidades de los refugiados". Al fin del párrafo 19, después de la expresión "los países de asilo" debe agregarse "de África". Finalmente, en el párrafo 23, antes de "1997" reemplácese "de" por "en".

58. Huelga decir que esta resolución tiene un carácter urgente. Se trata de un llamamiento apremiante dirigido a la comunidad internacional para que busque los medios más eficaces de disminuir la cantidad de refugiados en África. La concentración de refugiados en esta parte del mundo alcanza proporciones tales que la situación es casi inmanejable, como lo prueba la crisis humanitaria que se ha desencadenado en la parte oriental del Zaire. La delegación del Camerún espera que la comunidad internacional no permenezca insensible ante este llamamiento y confía en que la Alta Comisionada para los Refugiados, en particular, a quien se le exhorta a que refuerce las actividades de protección y a que aumente la coordinación de la asistencia humanitaria de emergencia en esta región, aplicará plenamente las disposiciones contenidas en el presente texto.

#### Proyecto de resolución A/C.3/51/L.14

59. La PRESIDENTA invita a la Comisión a pronunciarse sobre el proyecto de resolución titulado "Ampliación de la composición del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados" que lleva la signatura A/C.3/51/L.14. Agrega que este proyecto de resolución no tiene ninguna consecuencia para el presupuesto por programas. De no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución sin someterlo a votación.

60. Así queda acordado.

61. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/51/L.14, en su forma oralmente revisada.

62. La Sra. WADE (Estados Unidos de América), haciendo uso de la palabra luego de la adopción del proyecto de resolución, señala que su delegación, que atribuye una gran importancia al fortalecimiento de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, ve con satisfacción la participación de nuevos miembros en el Comité Ejecutivo de dicha oficina. Asimismo, acoge con beneplácito la aprobación del proyecto de resolución L.14, gracias al cual Sudáfrica y Polonia se incorporan a partir de ahora como miembros del Comité Ejecutivo. No obstante, la delegación de Estados Unidos opina que la aceptación de nuevos miembros debería responder a criterios determinados. En particular, los Estados que desean formar parte del Comité Ejecutivo de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los

Refugiados deberían, por lo menos, haber ratificado la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados y haber hecho las contribuciones voluntarias al programa del ACNUR o, en su defecto, acoger refugiados en sus territorios.

Se levanta la sesión a las 11.50 horas.